# Table of Contents

Introduction ................................................................................................................................................. 9

I. Part One ........................................................................................................................................................... 15
  1. Audio description in theory .................................................................................................................. 15
     1.1 An attempt to define audio description ......................................................................................... 16
     1.2 Audio description’s place in translation studies .............................................................................. 19
     1.3 The history and the current state of audio description .................................................................... 25
  2. Audio description in practice .................................................................................................................. 39
     2.1 Audio description creation .............................................................................................................. 39
     2.2 Audio description beneficiaries ..................................................................................................... 51
     2.3 The importance of audio description ............................................................................................. 54

II. Part Two ......................................................................................................................................................... 57
  3. State of the art .............................................................................................................................................. 57
  4. Research methodology .............................................................................................................................. 63
  5. Time-consumption analysis .................................................................................................................... 63
     5.1 Research procedure ............................................................................................................................ 64
     5.2 Results of the time-consumption analysis ...................................................................................... 67
     5.3 Time-consumption analysis: summary and conclusions ................................................................. 70
  6. Pilot study .................................................................................................................................................... 72
     6.1 Research procedure ............................................................................................................................ 72
     6.2 The results of the experimental group research ............................................................................. 78
     6.3 Control group survey results ........................................................................................................... 89
     6.4 Summary of the results and conclusions .......................................................................................... 91
  7. Comparative analysis of the scripts .......................................................................................................... 94
     7.1 Selection of the research tool ............................................................................................................ 95
     7.2 Research procedure .......................................................................................................................... 101
     7.3 Detailed analysis ............................................................................................................................... 102
     7.4 Comprehensive analysis .................................................................................................................. 111
     7.5 Comparative analysis of the scripts – conclusions ........................................................................ 113